

P R O G R A M M E

**COLLOQUE INTERNATIONAL
FRANCE + ALLEMAGNE 3^E ÉDITION**

18 & 19 NOVEMBRE 2009

ARSENAL | METZ | MOSELLE | FRANCE

DYNAMIQUES 
INDUSTRIELLES
ET COMPÉTITIVITÉ
DES TERRITOIRES



Une initiative
du Conseil Général de la Moselle



REPÈRES

Créés en 2006 par le Conseil Général de la Moselle, les colloques internationaux France-Allemagne « Dynamiques Industrielles et Compétitivité des Territoires » sont fondés sur une quintuple conviction :

- Il n'y a pas, en Europe, de développement économique durable sans industrie
- Le développement de l'industrie est le garant de standards sociétaux et sociaux élevés
- L'industrie est à la fois amie et outil de l'environnement
- Les territoires (Europe, Allemagne, France, Régions, Länder, Départements, intercommunalités et villes) sont, chacun à son niveau, des acteurs essentiels de la compétitivité et de la dynamique industrielles
- La grille de lecture du « France-Allemagne » (une donnée naturelle à la Moselle) constitue une vraie valeur ajoutée, justifiée par le poids industriel et économique, les coopérations et les liens d'entraînement des deux pays dans l'Union Européenne



En 2009, pour sa 3ème édition, « Dynamiques Industrielles et Compétitivité des Territoires » concentre les travaux de ses experts sur l'après - et l'anti-crise, sur l'énergie et les relocalisations, sur les infrastructures et leur impact sur l'industrie, avec un « invité-grand témoin », l'une des principales économies émergentes du monde, l'Inde.

Avec :

- 30 intervenants de haut niveau, principalement allemands et français, issus de l'industrie, de l'entreprise, des cercles de réflexion économique et des institutions
- un public de 300 décideurs-managers de collectivités locales, d'entreprises, d'institutions professionnelles, d'agences de développement, de l'Université et des medias allemands, français et indiens, notamment

Modérateur/Animateur : **Norbert Carius**, journaliste, est délégué par la Saarländischer Rundfunk (radiotélévision de Sarre) au bureau de Berlin de l'ARD, 1ère chaîne allemande de télévision ; il est très engagé dans la relation « France-Allemagne ».

Langues de travail et traduction simultanée : français-allemand-anglais, et japonais, selon les séquences.

MERCREDI 18 NOVEMBRE 2009

9 h 30

Enregistrement et café d'accueil.

10 h 15

Ouverture officielle par :

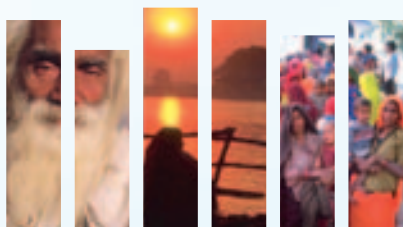
- **Philippe Leroy**, Sénateur, Président du Conseil Général de la Moselle
- **Peter Müller**, Ministre-Président du Land de Sarre

11 h 00

- **S.E. Ranjan Mathai**, Ambassadeur de l'Inde en France.

Salle du Gouverneur, à l'Arsenal :

- Exposition de photographies « Regards croisés sur l'Inde ».



Cette exposition présente les talents de deux professionnels fascinés par l'Inde, **Anouchka-Virginie Thouvenot**, une jeune photographe lorraine amoureuse de l'Inde depuis son enfance, qui y a vécu de nombreuses années et y retourne régulièrement et **Jean-Claude Kanny**, auteur de nombreux reportages en Inde, mais aussi dans de nombreux autres pays du monde, et sans doute l'un des « regards photographiques » les plus pointus sur son propre territoire, la Moselle...

- un stand d'information sur le Centre Pompidou-Metz, son architecture, mais aussi ses programmations,
- des espaces de communication et de promotion mis à la disposition des partenaires et des intervenants.

Programme arrêté au 23 Octobre.

L'organisateur se réserve la possibilité de modifier le programme, en fonction des libertés des intervenants

MERCREDI 18 NOVEMBRE 2009 (SUITE)

11 h 30 - 13 h 00

TABLE-RONDE 1

La crise et l'industrie : état des lieux, des pistes pour demain.



Le rôle majeur de l'industrie comme employeur et comme secteur structurant de l'économie a été, paradoxalement, souligné par les suppressions massives d'emplois dans la plupart des économies ; mais c'est l'industrie, avec ses hommes, son capital et ses moyens de production qui, en s'engageant dans la relance, entraînera l'économie. Avec quelles nouvelles règles et quels nouveaux horizons, alors que les capacités de production perdues ne seront sans doute, pour l'essentiel, jamais réactivées ?

France-Allemagne, regards croisés :

- **Prof. Henrik Uterwedde**, économiste, Institut Franco-Allemand de Ludwigsburg (en collaboration avec **Jacques Mistral**, économiste, IFRI et Centre d'Analyse Économique auprès du Premier Ministre)

Le point et les perspectives au Japon :

- **Masashi Oshita**, Directeur Général de JETRO Paris et Europe

L'après-crise, vue par un think-tank syndical et un économiste libéral :

- **Jean-Louis Levet**, Institut de Recherches Économiques et Sociales/IRES
- **Dr. Rolf Kroker**, Institut der deutschen Wirtschaft de Cologne

La vision internationale de la Caisse des Dépôts :

- **Laurent Vigier**, Directeur des Affaires Européennes et Internationales, représentant permanent du groupe Caisse des Dépôts auprès des institutions européennes

Questions et témoignages de fédérations d'entreprises françaises et allemandes :

- **Bodo Schwarz**, Délégué Général du BVMW, syndicat fédéral allemand de la moyenne entreprise

Débats entre les intervenants et les participants.

13 h 00 - 14 h 30

Déjeuner à l'Orangerie de l'Arsenal.

MERCREDI 18 NOVEMBRE 2009 (SUITE)

14 h 45 - 16 h 45

TABLE-RONDE 2

L'énergie : les nouvelles stratégies d'attractivité et de localisation d'activités.

L'énergie est l'un des nouveaux impératifs du développement économique et plus particulièrement de l'industrie. Car si énergie, industrie et localisation de la production ont toujours été liées, la crise économique et les hausses de prix ont « tendu » ces relations. Avec des règles du jeu aujourd'hui encore plus contraignantes : les réductions des émissions de gaz à effet de serre et leur taxation, les coûts de transports, les obligations alternatives au pétrole (à la fois matière première industrielle et base des carburants).



Quels seront les impacts réels sur la localisation de l'activité industrielle ? Les territoires de tradition industrielle, les nouveaux espaces d'accueil de l'industrie seront-ils gagnants ou perdants ? Face aux évolutions inéluctables, quelles politiques territoriales imaginer pour transformer les contraintes en forces ? Quels sont dans ce domaine les champs de coopération entre la France et l'Allemagne ?

- **Hildegard Müller**, Directrice Générale de BDEW, fédération des entreprises allemandes de l'énergie et de l'eau
- **Claude Fischer**, Présidente de Confrontations Europe
- **Philippe Braidy**, Directeur du Développement territorial et des Investissements à la Caisse des Dépôts et Consignations
- **Dr. Torsten Henzelmann**, Partner, Roland Berger Strategy Consultants GmbH Munich
- **Stéphane Morel**, Secrétaire Général de la SNET-E.ON

16 h 45 - 18 h 00

« Points de vue » : une séquence d'opinions.

- **Frédéric Saint-Geours**, Président de l'UIMM et membre du directoire du groupe PSA
L'Union des Industries et des Métiers de la Métallurgie représente un nombre prépondérant des activités et des entreprises industrielles françaises, par ses 13 syndicats professionnels et ses 80 chambres syndicales territoriales
- une personnalité ministérielle, française, allemande ou indienne

Débats entre les intervenants de l'après-midi et les participants.

MERCREDI 18 NOVEMBRE 2009 (SUITE)

UNE SOIRÉE DE GALA UNIQUE, EXCEPTIONNELLE... ...ET MYSTÉRIEUSE !

Intervenants et public de « Dynamiques Industrielles et Compétitivité des Territoires » se mêleront aux exposants et aux participants de la convention d'affaires « Euro India Transportation Systems » qui se déroule au même moment à Metz, à l'initiative également du Conseil Général de la Moselle, pour un événement unique : une soirée exceptionnelle de gastronomie, d'art et de networking, dans un lieu détourné et surprenant.



Votre invitation personnelle vous sera remise à l'enregistrement du colloque.

Deux rendez-vous :

- soit à 18h30 devant le Conseil Général (côté Préfecture. Voir plan remis lors de votre enregistrement) pour un apéritif ; et à 19h30, les bus vous conduiront directement au lieu de la soirée.

- soit à 19h15, devant l'Arsenal pour un parcours commenté à travers Metz, et surtout, une « découverte en lumière » exclusive du Centre Pompidou-Metz, une œuvre architecturale signée Shigeru Ban, l'un des plus grands architectes actuels, et Jean de Gastines. Un geste architectural déjà internationalement reconnu qui va bénéficier à la Moselle et à tout son territoire, à l'image de l'effervescence durable suscitée par le Musée Guggenheim de Bilbao signé Frank Gehry.

JEUDI 19 NOVEMBRE 2009

9 h 30

Enregistrement et café d'accueil.

Salle du Gouverneur, à l'Arsenal : Visite libre de l'exposition photo consacrée à l'Inde.

10 h 15 - 12 h 15

TABLE-RONDE 3

L'Inde, partenaire économique pour l'Europe, la France, l'Allemagne, les territoires et leurs industries.

Pour l'Inde, l'Europe est-elle autre chose que l'interlocuteur pour les accords commerciaux internationaux ? La France et l'Allemagne existent en Inde en tant que Pays. La première est plutôt un interlocuteur stratégique, du fait de son statut de membre permanent du conseil de sécurité des Nations Unies. La seconde est depuis longtemps présente au sein de la société et de l'économie indiennes, comme en témoignent les implantations fortes du Max Müller Bhawan (équivalent de l'Institut Goethe), de la chambre germano-indienne de commerce et de la fondation Konrad Adenauer.



Les champs de coopération économique entre l'Inde, la France et l'Allemagne sont immenses :

- L'Inde ne représente que 1,3% du commerce mondial, pour 18% de la population mondiale. L'Allemagne n'y contribue que pour 4,1%, la France pour 1,7% !

- Les investissements étrangers en Inde - dans lesquels l'Allemagne compte pour le double de la France - sont 4 à 6 fois inférieurs à ceux que reçoit la Chine.

Des liens faibles, et pourtant gagnant-gagnant. Pourquoi, comment, dynamiser cette relation ?

- **Jean-Joseph Boillot**, économiste, cofondateur de Euro-India Economic and Business Group (EIEBG)
- **S.E. Jacques Valade**, Ambassadeur itinérant pour l'Asie
- **Guy de Panafieu**, Président du Comité France-Inde de MEDEF International
- **Philippe Leroy**, initiateur de la convention d'affaire « Euro India Transportation Systems »
- **Jörg Wolff**, Directeur Général pour la France de la fondation Konrad Adenauer (KAS)
- **Gérard Glas**, Président de CORUS Rail France
- **Dirk Matter**, Directeur de la Chambre de Commerce germano-indienne
- **Mohan Kumar**, Ministre-conseiller auprès de l'Ambassade de l'Inde en France
- un représentant d'un grand État industriel indien (Maharashtra, Tamil Nadu, Bengale occidentale...)

Débats entre les intervenants et les participants.

JEUDI 19 NOVEMBRE 2009 (SUITE)

12 h 15 - 13 h 00

**Points de vue : Comment les infrastructures favorisent-elles l'industrie et le territoire ?
Et comment les réaliser ?**

Dans les pays à coûts de production élevée, les moyens de transport impactent directement la performance économique. Leur disponibilité efficace peut être un élément fort de lutte contre la délocalisation ou d'encouragement à la relocalisation. Mais, entre raréfaction de l'argent public et oppositions de groupes de pression, quels sont les facteurs de réussite et les marges de manœuvre ?



Pont routier et ferroviaire
entre Copenhague et Malmö

Projet du détroit de Fehmarn

La Suède, le Danemark, l'Allemagne du Nord, territoires européens réputés pour leur souci de la protection de l'environnement et des paysages, donnent l'exemple. La Région de Skåne présente la success story du lien fixe avec Copenhague. Le projet du détroit de Fehmarn illustre toutes les ambitions d'une nouvelle géographie humaine et économique de la Baltique, Méditerranée méconnue du Nord.

- **Svend Erik Hovmand**, ancien Ministre du Danemark, Président du Fonden Femern Belt Development (liaison par le détroit de Fehmarn, entre l'Allemagne et le Danemark)
- **Cecilia Gyllenkrok**, Directrice de Business Skåne (Suède)

13 h 00 - 14 h 30

Déjeuner à l'Orangerie de l'Arsenal.

Les 18 et 19 novembre, au Centre des Congrès de Metz, se tient également, à l'initiative du Conseil Général de la Moselle, la première Convention d'Affaires internationale Europe-Inde, consacrée aux systèmes de transport.

Elle réunit 800 entreprises, dont 200 indiennes.

JEUDI 19 NOVEMBRE 2009 (SUITE)

14 h 45 - 16 h 00

TABLE-RONDE 4

France-Allemagne : l'attractivité retrouvée ?

La crise, autant que les emballements qui l'ont précédée, a magnifié les différences entre les deux pays, mais aussi leurs capacités respectives (complémentaires ou concurrentes ?) de résistance et de rebond.



Si l'on veut poursuivre entre les deux pays une coopération sans équivalent dans le monde, des grands chantiers sont sur la table commune : une stratégie de compétitivité industrielle propre, l'investissement concerté et massif dans les secteurs d'avenir et la promotion des technologies vertes, l'autonomie énergétique de l'Europe, la croissance décarbonée.

La France et l'Allemagne y sont-elles prêtes ; en sont-elles encore capables ?

- **Fabrice Reynaud** et **Daniel Gross**, Ernst et Young

Les axes forts et les conclusions de l'étude sur l'attractivité du couple franco-allemand, réalisée pour « Dynamiques Industrielles et Compétitivité des Territoires », seront révélés en exclusivité en introduction de la table-ronde. Avec un focus spécifique sur le potentiel de l'économie indienne.

- **Hartmut Schauerte**, Secrétaire d'État Parlementaire auprès du Ministre Fédéral de l'Économie et de la Technologie, et Délégué du gouvernement aux PME-PMI

- **David Appia**, Président d'Invest in France (Agence française pour les investissements internationaux)

- **Dr. Rolf Kroker**, Économiste, Institut der deutschen Wirtschaft de Cologne

- **Guy Corcelle**, Économiste, Chef de l'unité « politique industrielle durable » au sein de la Direction Générale Entreprise et Industrie de la Commission Européenne

- **Isabelle Bourgeois**, Rédactrice en chef de « Regards sur l'économie allemande »

JEUDI 19 NOVEMBRE 2009 (SUITE)

16 h 00 - 16 h 30

Décarboner la planète, avec l'industrie ?

Grâce à l'agriculture moderne, puis à l'industrie, le niveau de vie moyen de l'humanité s'est considérablement accru. Néanmoins, devant la fragilité des équilibres environnementaux, certains affirment que l'homme devrait renoncer au développement économique et interrompre la croissance. D'autres au contraire estiment l'industrie, et son environnement

de recherche et d'innovation, nécessaires pour sauver l'homme et les écosystèmes terrestres. Deux conceptions opposées d'un « grand bond ».

Il faut pourtant trouver les voies utiles, bonnes pour le développement industriel et respectueuses de l'environnement, qui garantissent à la fois la performance industrielle, l'économie et l'emploi des territoires et les impératifs de développement durable.



« Dynamiques Industrielles et Compétitivité des Territoires » vous propose un entretien avec **M^{re} Marc Stenger**, Évêque de Troyes, co-auteur pour la conférence des évêques de France de « La création au risque de l'environnement »

Débats entre les intervenants de l'après-midi et les participants.

16 h 30 - 17 h 30

Ce qu'il faut retenir. Le socle du futur.

- **Prof. Henrik Uterwedde**, pour l'économie, l'industrie et l'énergie
- **Jean-Joseph Boillot**, pour l'Inde

Conclusions.

- **Philippe Leroy**, Président du Conseil Général de la Moselle
- **Michel Mercier**, Ministre de l'Espace Rural et de l'Aménagement du Territoire

UN COLLOQUE INTERNATIONAL FRANCE-ALLEMAGNE EN PHASE AVEC L'ACTUALITÉ POLITIQUE ET ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE LA PLUS « CHAUDE » :

- en phase avec la préparation des États Généraux de l'industrie annoncés par le Président de la République Française
- par rapport aux interrogations sur la durée de la crise, la réalité et la solidité de la reprise
- en amont des premiers résultats de la relance de la politique de compétitivité industrielle franco-allemande (deux grands groupes de travail sur l'électro(auto) mobilité et sur l'énergie, sécurité et qualité)



- peu avant le Sommet de Copenhague, et ses incidences (green power, green business, décarboner l'économie et la planète, contre ou par l'industrie ?)
- dans les discussions, en France, et au niveau européen (projet de la présidence suédoise de l'UE) sur l'instauration d'une taxe carbone (nouvelles stratégies de localisation des hommes et des activités ?)
- dans la mise en œuvre du Grenelle 2, et la définition de l'emprunt destiné à préparer l'avenir. Avec les témoignages de représentants suédois et danois qui conjuguent respect de l'environnement, investissements pour les transports et performance économique
- avec l'Inde. Entre autres, la visite d'État du Président de la République Française programmée en décembre, suivie du festival de trois mois « Bonjour India » et des premières rencontres de la coopération décentralisée France Inde en janvier 2010.

Le colloque International France + Allemagne « Dynamiques Industrielles et Compétitivité des Territoires » est organisé à l'initiative du Conseil Général de la Moselle avec le soutien de l'Ambassade de l'Inde en France.



EN PARTENARIAT AVEC :

arte

ERNST & YOUNG
Firm helping to grow™



dfi

CONFRONTATIONS
EUROPE



Indefinite Chamber of Commerce
Deutsch-Indische Handelskammer
Berlin · Bonn · Köln · Frankfurt
Hamburg · Paris · Düsseldorf

AVEC LE CONCOURS DE :



CHAMBRE DE COMMERCE,
D'INDUSTRIE ET DE SERVICES
DE LA MOSELLE

DYNAMIQUES INDUSTRIELLES ET COMPÉTITIVITÉ DES TERRITOIRES

CONSEIL GÉNÉRAL DE LA MOSELLE

B.P. 11 096 - 57 036 METZ Cedex 01

Tél. : +33 3 87 37 57 03 - Fax : +33 3 87 37 59 03

colloque.industrie@cg57.fr www.colloque-industrie.fr

